



St Peter's
Cambridge
NEW ZEALAND
INTERNATIONAL

WELCOME TO ST PETER'S, CAMBRIDGE
剑桥圣彼得中学欢迎您



WELCOME

Boarding is an exciting way to make friends and learn about New Zealand.
Here is some information that will help you settle into boarding life.

寄宿生活是您认识新朋友和了解新西兰的好机会。

以下信息能帮助您尽快适应寄宿生活。

YOUR BOARDING HOUSE IS

您的寄宿公寓是

.....

The House Director is

宿舍主管是

.....

The Matron is

女主管是

.....

The House Assistants are

宿舍管理员是

.....

You live in Dorm

您的寝室是

.....

Your House Leader is

您的宿舍长是

.....

MEALS 用餐

Meals are in the dining hall and you must go to all meals.

一日三餐在餐厅供应，每次用餐您都必须出席。

Breakfast 早餐 _____ Lunch 午餐 _____ Dinner 晚餐 _____

You should wear uniform to breakfast and lunch and either school tracksuit or uniform to dinner.

您用早餐和午餐时应穿校服，用晚餐时可穿学校运动服或校服。

UNIFORM 校服

You should wear uniform Monday to Friday during the daytime and on Saturday morning. You may wear casual clothes after dinner on week days, after lunch on Saturday and all day Sunday. If you are attending a school event or sports function on the weekend you must wear uniform. If you are not sure what to wear ask your prefect or house staff.

周一到周五的白天和周六上午您应穿校服。您可以在周一到周五的晚餐后，周六午餐后以及周日全天穿便服。如果您在周末参加学校活动或体育活动，则必须穿校服。如果您不确定应如何着装，请咨询您的班长或宿舍职员。

MUFTI CLOTHING 便服

Any mufti clothing worn needs to be tidy at all times. No torn or cut clothing is permitted.

所以便服都必须时刻保持整洁，不可穿着撕破或剪破的衣物。

JEWELLERY 首饰

Girls – one stud or very small loop earring in lower ear lobe. No visible necklaces

女生 – 允许下耳垂佩戴一个耳钉或非常小的耳环，不可佩戴外露的项链。

Boys – no studs, spacers or any other type of jewellery in their ears.

男生 – 耳朵不允许佩戴耳钉，垫圈或任何其他类型的首饰。

TATTOOS 纹身

Tattoos need to be covered up and must not be seen when wearing uniform or mufti clothing.

纹身必须遮盖，穿校服或便服时必须不能外露。

HAIR 头发

Girls – hair to be tied back off the face. Hair ties are to be in only navy, red or black. Hair is not to be dyed or cut in a way that is different or noticeable.

Boys – hair needs to be cut and above the shirt collar, off the face and neat. No haircut below number 4.

Hair is not to be dyed or cut in a way that is different or noticeable.

女生 – 头发系好不遮掩面部。发带只可为海军蓝，红色或黑色。

发型或发色不可另类或出格。

男孩 – 发长不可过领口，整齐并不遮掩面部。发长不能短于 4 号。

发型或发色不可另类或出格。

CASUAL CLOTHES 休闲服

All casual clothing must be named so it does not get lost. Ask your matron to help you organise this.

所有休闲服上必须写上姓名，以免丢失。可请宿舍女主管帮助。

MEDICATION 药物

For safety all medications need to be given to the matron to look after for you.

为安全起见，所有药物都需交由宿舍女主管保管。

PASSPORT 护照

You must give your passport to the International Office who will keep it in the safe.

您的护照必须交由国际部保存在保险箱内。

MONEY 现金

You may keep up to \$20 in cash in your room. All other cash must be given to international office who will help you open a bank account or keep it in the safe.

您可在宿舍房间内保留不超过 20 纽币的现金。其余现金必须交由国际部帮助您开设银行账户保存或保存在保险箱中。

CUBE (ROOM) 宿舍（房间）

You are responsible for keeping your cube tidy and making your bed every day. Students may not enter another student's cube without permission.

您有保持宿舍房间整洁以及每天铺床的责任。未经许可，不得进入其他学生的宿舍房间。

LEAVE 请假

You must remain at school unless you have permission to leave. If you are going away from school during the day you must get permission from your House Director. If you want to be away from the school overnight you must have permission from the House Director and the International Office.

未经获准请假，您不得擅自离校。如果您需白天离校，必须获得宿舍主管的批准。如果您想在校外过夜，必须获得宿舍主管和国际部的批准。

PREP OR HOMEWORK 预习或作业

Your homework times are

您写作业的时间是

LAUNDRY 洗衣

School uniform and linen is washed by the school laundry. Matron will show you when and where to put your laundry to be washed. She will also tell you about washing your casual clothes as each house has a different system.

校服和被单由学校洗衣房统一清洗。宿舍女主管会告诉您何时将需清洗的衣物放在何地，并会告诉您如何清洗便服，因为每个宿舍对此有不同的规定。

DORM DUTIES 宿舍职责

You will be asked to do a small job each day to help keep the house tidy.

每天您都需完成一个小任务以帮助保持宿舍的整洁。